

Protokoll über die Übergabe von Sachgütern an den Projektträger im Partnerland

giz

Record of surrender of equipment and materials to the project executing organisation in the partner country
Протокол про передачу товарно-матеріальних цінностей партнерам проекту

Projektnummer Project number Номер проекту	19.2290.5-003.00
Projektbezeichnung Name of project Назва проекту	Promotion Of Energy Efficiency And Implementation Of The Eu Energy Efficiency Directive In Ukraine Просування Енергоефективності Та Імплементції Директиви Єс Про Енергоефективність В Україні

Die auf der beiliegenden Bestandsliste verzeichneten Sachgüter sind übergeben worden am The equipment and materials on the attached list of items were surrendered on Товарно-матеріальні цінності за доданим переліком були передані на наступну дату:	06.08.2021
---	------------

von (Name und Funktion) by (name and position) від (ПІБ та позиція)	Ricardo Külheim / Рікардо Кюльхайм Project Director / Директор Проекту
--	---

an den/die Vertreter/-in des Projektträgers (Name und Funktion) to the representative of the project executing organisation (name and position) уповноваженому представнику партнера проекту (ПІБ та позиція)	Vitalii Nemerets / Віталій Немерець City Mayor / Міський голова Kakhovka City Council / Каховська міська рада
---	---

Mit dieser Übergabe sind bezüglich der aufgeführten Sachgüter alle Rechte und Pflichten auf den Projektträger
übergegangen.
Die Sachgüter stehen jedoch den Fachkräften für ihre Aufgaben uneingeschränkt zur Verfügung.
Upon this surrender of equipment and materials, all rights and obligations concerning the equipment and materials listed are transferred to the project
executing organisation. However, the equipment and materials shall be at the unrestricted disposal of the experts in carrying out their tasks.
Разом з передачею товарно-матеріальних цінностей, всі права та зобов'язання щодо них переходять до партнера проекту. Однак за фахівцями
залишається необмежене право використання товарно-матеріальних цінностей для виконання своїх службових завдань.

Die Bestandsliste umfasst The list of items consists of Перелік складається з	<u>1</u>	Seiten und ist in pages and is drawn up in the сторінок та складений	<u>2</u>	Sprache in zwei Exemplaren ausgefertigt. language, in duplicate. мовами у двох екземплярах.
--	----------	---	----------	--

Ort, Datum und Unterschrift / Place, date and signature / Місце, дата, підпис



Übergeben / Surrendered / Переданий

Volodymyr Pereguden



Übernommen / Accepted / Отриманий

Annex 1 to the / Додаток 1 до

Protokoll über die Übergabe von Sachgütern an den Projektträger im Partnerland
Record of surrender of equipment and materials to the project executing organisation in the partner country
Протоколу про передачу товарно-матеріальних цінностей партнерам проекту

N ₂	Artikel Item / Назва	Menge Quantity / Кількість	Preis Price / Ціна	Summe Sum / Сума
1	Thermovision Pyrometer / Тепловізор HT-04D	1	12644,54	12644,54
2	Gas analyzer for CO2 / Детектор CO2 (вуглекислий газ) HT-501	1	3144,50	3144,50
3	Energometer / Енергометр TM55	2	349,39	698,78
4	Recorder of temperature and humidity / Даталогер-реєстратор температури та вологості HT-160	2	1147,99	2295,98
5	Light meter / Люксметр FLUS-MT-912	1	831,88	831,88
6	Laser range-finder / Лазерний далекомір RZA60	1	1264,45	1264,45
7	Case for measurement equipment / Кейс для вимірювального обладнання	1	598,95	598,95
Endsumme, UAH / Total, UAH / Всього, грн				21479,08

06.08.2021

Ort, Datum / Place, date / Место, дата

Übergaben / Surrendered / Передано

Unterschrift+Stempel / signature+stamp / підпис+печатка

Volodymyr Perehudov

Übernommen / Accepted / Отримано

Unterschrift+Stempel /signature+stamp /підпис+печатка